

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížovať ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutie európskej ombudsmanky o uzavretí vyšetrovania z vlastného podnetu OI/9/2013/TN týkajúceho sa Európskej komisie

Rozhodnutie

Prípad OI/9/2013/TN - **Otvorené dňa** 18/12/2013 - **Rozhodnutie z dňa** 04/03/2015 -

Dotknutý orgán Európska komisia (Nie je oprávnenie na ďalšie informácie) |

Európska iniciatíva občanov, ktorá je k dispozícii od apríla 2012, umožňuje skupine aspoň jedného milióna občanov EÚ vyzvať Európsku komisiu, aby navrhla nové právne predpisy EÚ. Po prijatí viacerých sťažností sa ombudsman rozhodol preskúmať riadne fungovanie postupu európskej iniciatívy občanov a úlohu a zodpovednosť Komisie v tejto súvislosti. Ombudsmanka vyzvala organizátorov európskych iniciatív občanov, organizácie občianskej spoločnosti a ďalšie zainteresované osoby, aby poskytli informácie o tom, ako dobre funguje európska iniciatíva občanov. Na základe týchto odpovedí ombudsmanka predložila Komisii celý rad návrhov na zvýšenie účinnosti procesu európskej iniciatívy občanov.

Po prijatí odpovede Komisie ombudsmanka teraz uzatvára svoje vyšetovanie jedenástimi usmerneniami na ďalšie zlepšenie. Hoci ombudsmanka poznamenáva, že Komisia urobila veľa pre to, aby sa európska iniciatíva občanov uplatňovala spôsobom ústretovým voči občanom, domnieva sa, že je možné urobiť viac. Keďže niektoré z týchto návrhov sú relevantné pre Európsky parlament, ombudsman napíše aj predsedovi Parlamentu. Týmto spôsobom verí, že jej návrhy predložené počas vyšetovania aj v tomto rozhodnutí sa ukážu ako užitočné, keďže tieto inštitúcie spolu s Radou EÚ začali koncom tohto roka preskúmať nariadenie o európskej iniciatíve občanov.

Kontext vyšetrovania z vlastného podnetu

1. Toto vyšetovanie sa týka fungovania európskej iniciatívy občanov a úlohy a zodpovednosti



Európskej komisie v tejto súvislosti. Európska iniciatíva občanov umožňuje skupine najmenej jedného milióna občanov EÚ zo siedmich členských štátov vyzvať Komisiu, aby navrhla nové právne predpisy EÚ. Od 1. apríla 2012, keď sa začalo uplatňovať nariadenie o európskej iniciatíve občanov [1], ktorým sa stanovujú jej pravidlá a postupy, vyvolala EIO veľký záujem, pričom dve európske iniciatívy občanov doteraz predložili Komisii a odpovedala na ňu po tom, ako získala viac ako milión podpisov.

2. Po prijatí viacerých sťažností od občanov, ktorí sa pokúsili začať európske iniciatívy občanov, ombudsman začal vyšetrovanie z vlastného podnetu [2] s cieľom podnietiť a podporiť úsilie o zlepšenie postupu. Dvoma cieľmi vyšetrovania je zabezpečiť, aby súčasné nariadenie o európskej iniciatíve občanov fungovalo čo najlepšie, a poskytnúť zákonodarcovi podnet, aby zvážil ako súčasť preskúmania vykonaného v tomto roku [3].

Vyšetrovanie

3. Ombudsmanka začala toto vyšetrovanie tým, že vyzvala organizátorov európskych iniciatív občanov, organizácie občianskej spoločnosti a ďalšie zainteresované osoby, aby poskytli informácie o tom, ako dobre funguje európska iniciatíva občanov, a aby predložili svoje nápady na možné budúce zmeny nariadenia o európskej iniciatíve občanov. Po zozbieraní a preskúmaní 18 príspevkov k jej cielej konzultácii ombudsmanka predložila Komisii svoju analýzu a požiadala ju, aby reagovala na problémy, ktoré identifikovala. Ombudsmanka dostala stanovisko Komisie v októbri 2014. Ombudsman odvtedy monitoroval diskusiu o európskej iniciatíve občanov prostredníctvom podujatí a štúdií. Jej rozhodnutie zohľadňuje informácie, ktoré jej boli poskytnuté, ako aj iné relevantné verejne dostupné materiály.

Argumenty predložené ombudsmanovi

4. Príspevky k cielej konzultácii ombudsmana poukázali na otázky, ktoré ombudsmanka kategorizovala takto: a) spolupráca s občanmi; a b) praktické, technické a právne otázky. Ombudsmanka v tomto zmysle predložila Komisii svoju analýzu a požiadala ju, aby odpovedala. List adresovaný Komisii so žiadosťou o stanovisko je k dispozícii na webovom sídle ombudsmana [4].

5. Komisia vo svojom stanovisku [5] vysvetlila, že vedie neustály dialóg s organizátormi iniciatív európskej iniciatívy občanov a od začiatku vykonávania nariadenia o európskej iniciatíve občanov berie na vedomie všetky ich pripomienky a obavy. Tam, kde by sa v rámci súčasného právneho rámca mohli dosiahnuť zlepšenia, Komisia už prijala opatrenia a bude v tom pokračovať vždy, keď je to možné, aby sa európska iniciatíva občanov stala čo najpriaznivejšou pre občanov. Komisia v tejto súvislosti poukázala na to, že niektoré otázky nastolené v príspevkoch ombudsmana boli prekonané zlepšeniami, ktoré Komisia vykonala.

6. Komisia ďalej vysvetlila, že niektoré pripomienky alebo návrhy ombudsmana nie je možné vykonať v rámci súčasného právneho rámca. Zohľadnia sa však v úvahách, ktoré sa uskutočnia



v súvislosti s revíziou nariadenia o európskej iniciatíve občanov v roku 2015.

Posúdenie ombudsmana

Demokratický život Únie

7. Európska iniciatíva občanov je ustanovená v časti Zmluvy o Európskej únii, v ktorej sa stanovujú demokratické zásady. Európska iniciatíva občanov, ktorá je opísaná ako nástroj participatívnej demokracie, predstavuje osobitný prostriedok, prostredníctvom ktorého sa občania môžu zúčastňovať na demokratickom živote Únie a ktorým môže Komisia zabezpečiť, aby sa jej rozhodnutia týkajúce sa legislatívnych návrhov prijímali čo najbližšie k občanom.

8. Časť zmluvy o demokratických zásadách obsahuje aj vyhlásenie, že fungovanie Únie je založené na zastupiteľskej demokracii a že občania sú priamo zastúpení na úrovni Únie v Európskom parlamente.

9. Podľa názoru ombudsmana by bolo chybou nakresliť príliš ostrý kontrast medzi participatívnou demokraciou, ktorá sa okrem iného prejavuje prostredníctvom európskej iniciatívy občanov, a zastupiteľskou demokraciou na úrovni EÚ. Ide o vzájomne sa posilňujúce koncepcie v demokratickom živote Únie. Presnejšie povedané: Európsky parlament, ako aj Komisia zohrávajú dôležitú úlohu pri dosahovaní úspechu európskej iniciatívy občanov. Ombudsmanka preto napíše predsedovi Parlamentu, aby upriamila pozornosť na svoje zistenia v tomto prípade a nabádala Parlament, aby prevzal zodpovednosť v príslušných oblastiach.

A. Zapojenie sa s občanmi

10. Ombudsmanka už predložila Komisii celý rad návrhov [6] s cieľom zabezpečiť, aby plne spolupracovala s občanmi, ktorí plánujú, predložili alebo úspešne zorganizovali európsku iniciatívu občanov. Ombudsman bude tieto tri fázy ďalej uvádzať ako prípravnú fázu, fázu prípustnosti a fázu preskúmania.

11. Pokiaľ ide o prípravnú fázu, hlavným záujmom ombudsmana je zabrániť tomu, aby sa európska iniciatíva občanov zamietla z dôvodu nedostatku informácií zo strany organizátora okrem iného o práve EÚ. Z tohto dôvodu ombudsmanka vyzvala Komisiu, aby spolupracovala s organizátormi európskej iniciatívy občanov a ponúkla pomoc, aby im umožnila objasniť a vymedziť cieľ ich európskej iniciatívy občanov.

12. Komisia vo svojej odpovedi vysvetlila, že zriadila kontaktné miesto poskytujúce informácie a pomoc so sídlom v kontaktnom centre Europe Direct, prostredníctvom ktorého odpovedá na otázky potenciálnych organizátorov európskej iniciatívy občanov. Komisia ďalej vysvetlila, prečo nemôže formálne zasiahnuť s cieľom formovať európsku iniciatívu občanov vzhľadom na jej následnú úlohu pri rozhodovaní o tom, aké následné opatrenia treba prijať.



13. Ombudsman súhlasí s tým, že by nebolo vhodné, aby Komisia prevzala zodpovednosť za vypracovanie alebo zmenu európskej iniciatívy občanov, ktorej vlastníctvo musí zostať v rukách organizátorov. Zároveň zdôrazňuje význam spolupráce s občanmi, ktorí prejavujú záujem o formovanie budúcnosti Únie. **Ombudsmanka preto nabáda Komisiu, aby poskytla čo najviac usmernení zamestnancom kontaktného centra Europe Direct, aby mohli primerane posúdiť citlivú rovnováhu medzi poskytovaním užitočných rád a vedením konkrétnej európskej iniciatívy občanov.**

14. Pokiaľ ide o fázu prípustnosti, ombudsman vyzval Komisiu, aby dostatočne a konzistentne zdôvodnila svoje rozhodnutie o zamietnutí registrácie európskej iniciatívy občanov, aby občania mohli pochopiť a preskúmať svoje stanovisko a prípadne uplatniť svoje právo na napadnutie.

15. Komisia odpovedala, že rozhodnutie o zamietnutí uvádza dôvody zamietnutia a uvádza možné opravné prostriedky. Bola prijatá transparentná politika, ktorá umožňuje uverejnenie takýchto odpovedí na svojej webovej stránke. Preto ich môže preskúmať verejnosť a pomôcť potenciálnym organizátorom lepšie pochopiť kritériá právnej prípustnosti.

16. Ombudsmanka víta skutočnosť, že Komisia sa snaží byť čo najtransparentnejšia, pokiaľ ide o vysvetlenie dôvodov zamietnutia európskych iniciatív občanov. Faktom však zostáva, že stále existujú obavy týkajúce sa nedostatočného alebo nejasného odôvodnenia alebo nedostatočnej konzistentnosti odôvodnenia Komisie v tejto fáze konania. [7] Komisia tým, že sprístupnila svoje odôvodnenie na verejnú kontrolu, umožnila vzniesť tieto obavy, čo je chvályhodný prvý krok. **Ombudsman verí, že Komisia sa v tejto súvislosti poučí z konzistentných správ a že sa bude snažiť poskytnúť občanom spoľahlivejšie, konzistentnejšie a zrozumiteľnejšie odôvodnenie.** Spoľahlivé, konzistentné a zrozumiteľné odôvodnenie bude slúžiť ako cenné usmernenie pre občanov, ktoré im umožní lepšie pochopiť povahu nástroja európskej iniciatívy občanov, ako aj pomôže budúcim organizátorom európskej iniciatívy občanov sformulovať svoje navrhované iniciatívy. Ombudsman bude mať naďalej k dispozícii pomoc občanom aj Komisii pri riešení jednotlivých sťažností týkajúcich sa údajne nedostatočných alebo nejasných dôvodov a v prípade potreby poskytne odporúčania a usmernenia na základe zásad dobrej správy vecí verejných [8].

17. Pokiaľ ide o fázu preskúmania, Komisia sa zaviazala, že každú európsku iniciatívu občanov „vážne zváži“. Vo svojom liste adresovanom Komisii ombudsmanka poznamenala, že z vážneho zváženia vyplýva, že pred prijatím rozhodnutia o tom, či a ako nadviazať na úspešnú európsku iniciatívu občanov, by bolo užitočné, aby Komisia: i) stanovuje a uplatňuje kritériá a postupy na vykonávanie ďalších štúdií, ako sú konzultácie s odborníkmi a tretími stranami; a ii) uskutočniť predbežné konzultácie s Radou a Parlamentom s cieľom určiť, či existuje politická podpora európskej iniciatívy občanov.

18. Komisia odpovedala, že hoci súhlasí s názorom, že odborníci alebo zainteresované strany iné ako organizátori by mali mať možnosť vyjadriť svoje názory počas procesu preskúmania, súčasná právna lehota je príliš krátka na to, aby mohla pred vydaním svojej odpovede uskutočniť verejné konzultácie, štúdie alebo posúdenia vplyvu. Rovnako by nebol dostatok času



na formálnu konzultáciu s Radou a Parlamentom.

19. Ombudsmanka poznamenáva, že jej dôvodom na predloženie týchto návrhov Komisii v súvislosti s jej záväzkom vážne zvážiť európske iniciatívy občanov vo fáze preskúmania bolo zabezpečiť, aby občania mali pocit, že boli vypočutí nielen v rámci postupu európskej iniciatívy občanov, ale čo je ešte dôležitejšie, že boli vypočutí. Ak nie, občania môžu stratiť záujem o európsku iniciatívu občanov ako prostriedok na zapojenie sa do tvorby politiky. V dôsledku toho môže byť narušená dôvera občanov v demokratickú legitimitu inštitúcií EÚ.

20. V tejto súvislosti by ombudsmanka chcela zdôrazniť, že pokiaľ ide o podstatné výsledky procesu európskej iniciatívy občanov, Komisia, ktorá predloží legislatívny návrh, by nemala byť jediným meradlom úspechu. Aj keď sa to organizátori európskej iniciatívy občanov snažia dosiahnuť, ombudsman sa domnieva, že samotný proces má veľký význam.

21. Samotný proces ponúka organizátorom platformu, z ktorej môžu viesť verejnú diskusiu o svojom probléme, čo umožňuje riadne a skutočne počúvať organizátorov. Podpredseda Komisie Timmermans uznal v prebiehajúcich diskusiách o nástroji európskej iniciatívy občanov dôležitý účel, ktorý európska iniciatíva občanov slúži ako politická platforma. Podstata verejnej politickej diskusie je podľa názoru ombudsmana taká, že sa môžu a mali vyjadriť rôzne názory a že sa transparentným spôsobom uvádzajú, spochybňujú a obhajujú rôzne názory. Ako sa vyjadrilo aj v prebiehajúcich diskusiách o európskej iniciatíve občanov, občania môžu očakávať a požadovať od EÚ politiku a právne predpisy, ktoré EÚ a jej inštitúcie možno nemali v úmysle zvážiť. To však predstavuje samotnú podstatu tohto nového nástroja participatívnej demokracie: umožňuje občanom formovať Úniu. Ak sa verejná politická diskusia riadne uľahčí v kontexte nástroja európskej iniciatívy občanov, táto diskusia môže priniesť želaný účinok tomuto novému demokratickému právu pre občanov. **Ombudsman preto žiada Komisiu, aby v prvom rade jasnejšie vyjadrila občanom svoje chápanie hodnoty verejnej diskusie vytvorenej postupom európskej iniciatívy občanov a spôsobu, akým táto diskusia sama osebe a bez ohľadu na individuálny výsledok dáva procesu európskej iniciatívy občanov hodnotu a legitimitu. Po druhé, Komisia by mala urobiť všetko, čo je v jej silách, aby sa uistila, že verejná diskusia vyplývajúca z registrovanej európskej iniciatívy občanov je počas celého konania o EIO čo najinkluzívnejšia a najtransparentnejšia.** Proti tejto referenčnej hodnote by sa okrem iného mali posudzovať opatrenia Komisie v súvislosti s európskou iniciatívou občanov.

22. V tejto súvislosti je mimoriadne dôležité verejné vypočutie organizované Európskym parlamentom. Verejné vypočutie ponúka organizátorom európskych iniciatív občanov jedinečnú príležitosť stretnúť sa s Komisiou za prítomnosti (v ideálnom prípade) dvoch zložiek zákonodarcu – Parlamentu a Rady –, ako aj zainteresovaných strán (za a proti iniciatíve) s cieľom vyjadriť svoj názor. Je to demokracia v akcii a musí sa považovať za demokraciu spĺňajúcu najvyššie normy, pokiaľ ide o politickú angažovanosť, účasť verejnosti a transparentnosť. **Komisia by preto mala spolu s Parlamentom, ktorý je zodpovedný za organizovanie verejného vypočutia, preskúmať, ako zabezpečiť, aby sa na verejnom vypočutí zúčastnili obe zložky zákonodarcu, Parlament a Rada, ako aj zainteresované strany (za a proti iniciatíve).** [9]



23. Pokiaľ ide o vecný výsledok, ombudsman už upozornil Komisiu na potrebu podrobne a transparentne vysvetliť svoje politické rozhodnutia verejnosti (ako reaguje na európsku iniciatívu občanov, ktorá získala aspoň milión podpisov). Jasnosť dôvodov jej rozhodnutí podporuje konštruktívnu a otvorenú diskusiu, čím posilňuje európsku verejnú sféru a demokraciu na úrovni EÚ a posilňuje význam samotnej diskusie, ako sa uvádza vyššie.

24. Hoci Komisia vysvetľuje, že vytvorila stránku, v ktorej sa uvádzajú všetky opatrenia prijaté v nadväznosti na úspešne predložené európske iniciatívy občanov, nepotvrdzuje, že riadne vysvetlí politické úvahy, o ktoré sa opierajú jej rozhodnutia. Ombudsmanka preto opakuje svoj návrh, **aby Komisia vo svojej formálnej odpovedi na európsku iniciatívu občanov, ktorá získala milión podpisov, podrobne a transparentne vysvetlila svoje politické rozhodnutia verejnosti.** V opačnom prípade existuje riziko, že stanovisko Komisie k európskej iniciatíve občanov, ktorá získala milión podpisov, bude vnímané skôr ako svojvoľné, než by sa opieralo o náležité právne a politické úvahy.

B. Praktické, technické a právne otázky

Očakávaný pokrok podľa súčasného nariadenia o európskej iniciatíve občanov

25. Ombudsmanka uznáva, pokiaľ ide o to, čo možno nazvať „procesnými aspektmi“, veľké úsilie Komisie v rámci súčasných právnych obmedzení o vykonávanie nariadenia o európskej iniciatíve občanov spôsobom ústretovým voči občanom. Súhlasí s tým, že v mnohých oblastiach prekročila formálne a právne povinnosti vyplývajúce z nariadenia o európskej iniciatíve občanov.

26. Komisia už pozitívne ovplyvnila niektoré návrhy uvedené v liste ombudsmanky z júla 2014, najmä pokiaľ ide o i) snahu vyhnúť sa dodatočným alebo zbytočným prekážkam pre organizátorov; II) zvyšovanie informovanosti o európskej iniciatíve občanov, a to aj s vnútroštátnymi orgánmi; a iii) oznámenie opatrení, ktoré podnikla na riešenie problémov nastolených verejnosťou.

27. Komisia takisto prostredníctvom svojho stanoviska objasnila niekoľko bodov, ktoré organizátori vzniesli vo svojich podaniach ombudsmanovi. Konkrétne i) organizátori nemusia pred začatím zberu podpisov kontaktovať vnútroštátne orgány zodpovedné za overovanie vyhlásení o podpore; II) nemusia od nich žiadať, aby vopred overili formuláre, ktoré majú signatári vyplniť; III) organizátori majú určitý manévrovací priestor, pokiaľ ide o prispôbenie formulárov (napríklad organizátori môžu pridať logo); (IV) softvér elektronického systému zberu (OCS) umožňuje testovanie pred tým, ako sa európska iniciatíva občanov zaregistruje v Komisii; v) softvér zabraňuje predloženiu duplicitných vyhlásení o podpore a zobrazuje jasné chybové hlásenie; (VI) softvér umožňuje odkazy na webové stránky zamerané na kampane. Bez ohľadu na uvedené si je ombudsman vedomý toho, že formuláre vyhlásenia o podpore a



softvér OCS sú stále oblasťami, ktoré vyvolávajú veľké obavy organizátorom európskej iniciatívy občanov.

28. V rámci súčasného režimu je však možné zabezpečiť niekoľko ďalších zlepšení. Komisia predovšetkým potvrdila, že bude analyzovať návrhy, ktoré boli predložené v rámci príspevkov na konzultáciu ombudsmana v súvislosti s budúcim vydaním softvéru OCS. **Ombudsmanka nabáda Komisiu, aby riadne nadviazala na tento záväzok analyzovať tieto návrhy.** Pri zlepšovaní softvéru OCS **by Komisia mala mať na pamäti potreby osôb so zdravotným postihnutím, ktoré chcú predkladať vyhlásenia o podpore európskych iniciatív občanov online** . [10]

29. Je tiež mimoriadne dôležité, aby verejnosť mohla sledovať európske iniciatívy občanov a aby sa nástroj považoval za nástroj pre *občanov* . V tejto súvislosti ombudsmanka odporučila Komisii, aby zabezpečila úplnú transparentnosť financovania a overila správnosť informácií, ktoré poskytli organizátori.

30. Komisia v tejto súvislosti načrtla požiadavky a uviedla, že nemá dôvod domnievať sa, že organizátori neposkytujú a neaktualizujú požadované informácie o svojich sponzoroch a zdrojoch financovania. K dnešnému dňu nikto nesignalizoval žiadne prípady nepresných alebo zavádzajúcich informácií tejto povahy.

31. V kontexte svojho vyšetrovania z vlastného podnetu týkajúceho sa zloženia a transparentnosti expertných skupín Komisie [11] ombudsmanka preskúmala v súčasnosti existujúci systém kontrol kvality v súvislosti s informáciami v registri transparentnosti [12] spolu s nedávno prepracovaným systémom upozornení a sťažností na odhaľovanie nesprávnych informácií v registri [13] . **Ombudsmanka nabáda Komisiu, aby vychádzala z príkladu kontrol kvality registra transparentnosti a jeho systému upozornení a sťažností s cieľom zabezpečiť, aby informácie o financovaní a sponzorstve, ktoré poskytujú organizátori európskej iniciatívy občanov, odrážali realitu a aby sa na všetky otázky upozornila.**

32. Ombudsman bude opäť k dispozícii na pomoc občanom aj Komisii pri riešení individuálnych sťažností na procedurálne a praktické aspekty, v rámci ktorých môžu zásady dobrej správy vecí verejných ďalej usmerňovať Komisiu pri uplatňovaní súčasného nariadenia o európskej iniciatíve občanov.

Revízia nariadenia o európskej iniciatíve občanov

33. Bez ohľadu na svoje maximálne úsilie môže Komisia konať len v rámci právnych obmedzení nariadenia v jeho súčasnej podobe. Je poľutovaniahodné, že niektoré ustanovenia nariadenia jednoznačne kladú administratívne a byrokratické prekážky do cesty občanom, z ktorých každý má podľa zmluvy právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie.

34. Predovšetkým nie je opodstatnené, aby niektorí občania EÚ, ktorí využili svoje právo slobodne sa pohybovať v rámci Únie, nemohli podpísať európsku iniciatívu občanov v



ktoromkoľvek inom členskom štáte. Komisia poukazuje na to, že je to spôsobené požiadavkami, ktoré uložili niektoré členské štáty, a že nabáda tieto členské štáty, aby zrevidovali svoje požiadavky podľa súčasného nariadenia o európskej iniciatíve občanov. Ombudsman však zastáva názor, že na úplné vyriešenie tejto otázky je potrebné, aby sa táto otázka riešila v revidovanom nariadení. Vzhľadom na to, čo je v stávke (konkrétne, že občan sa jednoducho snaží pridať svoje meno do zoznamu potenciálne jedného milióna ľudí, ktorí žiadajú Komisiu o prijatie opatrení), administratívne požiadavky by nemali byť neprimerané. **Ombudsmanka preto vyzýva Komisiu, aby s cieľom uľahčiť občanom EÚ, ktorí chcú podpísať európsku iniciatívu občanov, a bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte majú v súčasnosti bydlisko, opäť navrhla zákonodarcovi jednoduchšie a jednotné požiadavky na všetky členské štáty, pokiaľ ide o osobné údaje, ktoré sa majú poskytnúť pri podpise vyhlásenia o podpore.**

35. Komisia sa ďalej zaviazala, že zabezpečí, aby sa do procesu preskúmania, ktorý vykonáva, zapracovali ďalšie pripomienky vyjadrené počas vyšetrovania ombudsmana. Poukázala najmä na otázku zákonných lehôt (najmä na skutočnosť, že 12-mesačná lehota na zber údajov začína dňom registrácie, a nie v deň potvrdenia online systému zberu organizátorov), požiadavky na ochranu údajov a postavenie občianskeho výboru.

36. Na druhej strane, hoci Komisia plne uznáva, že preklady a financovanie prinášajú pre organizátorov osobitné výzvy, mlčí, pokiaľ ide o to, ako navrhuje riešiť tieto výzvy. **Ombudsman verí, že Komisia predloží nápady týkajúce sa týchto dvoch dôležitých aspektov a v prípade potreby navrhne príslušné ustanovenia v revidovanom nariadení o európskej iniciatíve občanov.**

Záver

Ombudsmanka pri ukončení tohto vyšetrovania víta doterajšiu odpoveď Komisie a ponúka nasledujúce usmernenia na ďalšie zlepšenie. Ombudsman navrhuje, aby Komisia :

- 1. Poskytuje zamestnancom kontaktného centra Europe Direct čo najviac usmernení, aby mohli primerane posúdiť citlivú rovnováhu medzi poskytovaním užitočných rád a vedením konkrétnej európskej iniciatívy občanov.**
- 2. Snaží sa poskytnúť odôvodnenie odmietnutia európskych iniciatív občanov, ktoré je pre občanov spoľahlivejšie, konzistentnejšie a zrozumiteľnejšie.**
- 3. Jasnejšie vyjadruje občanom svoje chápanie hodnoty verejnej diskusie vytvorenej postupom európskej iniciatívy občanov a spôsobu, akým táto diskusia sama osebe a bez ohľadu na individuálny výsledok dáva procesu európskej iniciatívy občanov hodnotu a legitimitu.**
- 4. Dohliada na to, aby verejná diskusia vyplývajúca z registrovanej európskej iniciatívy občanov bola počas celého postupu EIO čo najinkluzívnejšia a najtransparentnejšia.**



5. Spolu s Parlamentom, ktorý je zodpovedný za organizovanie verejných vypočutí, skúma, ako zabezpečiť, aby sa na verejnom vypočutí zúčastnili obe zložky zákonodarcu, Parlament a Rada, ako aj zainteresované strany (za iniciatívu a proti nej).

6. Vo svojej formálnej reakcii na európsku iniciatívu občanov, ktorá získala milión podpisov, podrobne a transparentne vysvetľuje svoje politické rozhodnutia verejnosti .

7. Náležite nadväzuje na svoj záväzok analyzovať návrhy uvedené v príspevkoch do konzultácie ombudsmanky zameranej na zlepšenie softvéru systému elektronického zberu (OCS).

8. Pri zlepšovaní softvéru OCS by mali mať na pamäti potreby osôb so zdravotným postihnutím, ktoré chcú predkladať vyhlásenia o podpore európskych iniciatív občanov online.

9. Čerpá z príkladu kontrol kvality registra transparentnosti a jeho systému upozornení a sťažností, aby sa zabezpečilo, že informácie o financovaní a sponzorstve, ktoré poskytujú organizátori európskej iniciatívy občanov, budú odrážať realitu a že sa mu upozornia na všetky otázky.

10. S cieľom uľahčiť občanom EÚ, ktorí chcú podpísať európsku iniciatívu občanov, a bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte sa v súčasnosti zdržiavajú, opätovne navrhuje zákonodarcovi jednoduchšie a jednotné požiadavky na všetky členské štáty, pokiaľ ide o osobné údaje, ktoré sa majú poskytnúť pri podpise vyhlásenia o podpore.

11. C omes prináša predstavy o dvoch dôležitých aspektoch prekladu a financovania európskych iniciatív občanov a v prípade potreby navrhuje príslušné ustanovenia v revidovanom nariadení o európskej iniciatíve občanov.

Komisia bude o tomto rozhodnutí informovaná. Komisia by mala uviesť, ako a kedy bude vykonávať každé navrhované opatrenie. Bolo by užitočné, keby Komisia mohla prijať následné opatrenia do **31. mája 2015**.

Ombudsmanka má tiež v úmysle napísať predsedovi Parlamentu, aby upriamila pozornosť na príslušné aspekty svojho rozhodnutia, najmä na usmernenia 4, 5, 6, 10 a 11.

Emily O'Reilly

Štrasburg 4. 3. 2015



[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov (Ú. v. EÚ L 65, 2011, s. 1).

[2] Ombudsmanka vedie vyšetrovania z vlastnej iniciatívy, ak na to zistí dôvody. Okrem prípadného nesprávneho úradného postupu sú tieto vyšetrovania určené na to, aby pomohli konkrétnej inštitúcii a podporili osvedčené administratívne postupy.

[3] Komisia predloží správu o uplatňovaní nariadenia do 1. apríla 2015.

[4] List adresovaný Komisii so žiadosťou o stanovisko možno nájsť na adrese:
<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/54609/html.bookmark>
[Prepojenie]

[5] Stanovisko Komisie sa nachádza na internetovej stránke:
<http://www.ombudsman.europa.eu/cases/correspondence.faces/en/59067/html.bookmark>
[Prepojenie]

[6] Pozri list adresovaný Komisii so žiadosťou o stanovisko:
<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/54609/html.bookmark>
[Prepojenie]

[7] Podrobnejšie informácie o uvedených obavách možno nájsť napríklad v štúdii zadanej výbormi AFCE a PETI Európskeho parlamentu, ktorá je k dispozícii na adrese [http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2014/509982/IPOL_STU\(2014\)509982_EN.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2014/509982/IPOL_STU(2014)509982_EN.pdf), v [Prepojenie] publikácii Výskumnej služby Európskeho parlamentu, ktorá je k dispozícii na adrese o, ako [Prepojenie] aj v štúdii, ktorú vypracoval ECAS v rámci podporného centra pre európsku iniciatívu občanov, ktorá je k dispozícii na adrese [Prepojenie]

[8] Pozri napr. články 10 a 18 Európskeho kódexu dobrej správnej praxe.

[9] Stanovuje sa to v článku 211 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu. Stanovuje sa v ňom, že i) Komisia je riadne zapojená do organizovania verejného vypočutia v Parlamente; II) ak je to vhodné, verejné vypočutie sa organizuje aj spolu s inými inštitúciami a orgánmi Únie, ktoré sa môžu chcieť zúčastniť; na účasť môžu byť prizvané aj iné zainteresované strany.

[10] Pozri napr. článok 29 Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorého zmluvnou stranou je EÚ.

[11] Pozri najmä list ombudsmana adresovaný Komisii, v ktorom žiada o stanovisko:
<http://www.ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/58861/html.bookmark>
[Prepojenie]

[12] Pozri bod 24 Dohody medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou o registri transparentnosti pre organizácie a samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré sa podieľajú na tvorbe a vykonávaní politik EÚ, Ú. v. EÚ L 277/11, 19. septembra 2014.



[13] Pozri prílohu IV k Dohode medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou o registri transparentnosti.